



Steuer-Nr. - Cod.fisc.: 82003310214  
Mwst.-Nr. - Part.IVA: 00447010216

39015 - St. Leonhard in Passeier  
S. Leonardo in Passiria

Kohlstatt, 72 - Via dei Carbonai  
☎ 0473 656 113 - 📠 0473 656  
650

**VERORDNUNG  
ÜBER DEN  
MÜLLENTSORGUNGS-  
DIENST**

**REGOLAMENTO  
RELATIVO AL  
SERVIZIO  
SMALTIMENTO  
RIFIUTI**

**genehmigt mit Ratsbeschluss Nr.62  
vom 28.12.2011**

**ergänzt mit Ratsbeschluss Nr.  
vom 30.10.2012**

**approvato con delibera consiliare n. 62  
dd. 28/12/2011**

**integrata con delibera consiliare nr.  
dd. 30/10/2012**

## TITEL I

### ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

#### Art. 1

##### Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Für die Verwirklichung der in der geltenden Gesetzgebung festgelegten Grundsätze tragen alle jene Maßnahmen entscheidend bei, welche geeignet sind, die Menge der in die Umwelt abgegebenen Abfälle und deren Gefährlichkeit für Mensch und Umwelt zu vermindern.

2. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Gemeindedienstes laut Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Entsorgung des Hausmülls und der Sonderabfälle welche dem Hausmüll gleichgesetzt sind und verfolgt überdies den Zweck, die in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:

a) Reduzierung der Restabfallmenge (nicht verwertbare Abfallmenge) mit dem Einsatz von geeigneten und umweltverträglichen Maßnahmen;

b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;

c) Öffentlichkeitsarbeit, Beratung und Information der Bürger;

d) Zuordnung von Abfallbehältern zu den einzelnen Abfallproduzenten;

e) Bereitstellung der Sammelbehälter durch den Bürger für deren Entleerung, für die Registrierung der entsprechenden Entleerungen, die Registrierung der produzierten Mengen sowie Minimierung der Abfuhrfrequenz;

f) Anwendung eines Tarifsystems gemäß Art. 238 des Gesetzes vertretende Dekret Nr. 152/2006 und gemäß Art. 33 des Landesgesetzes Nr. 4/2006 sowie volle Kostendeckung und höhere Verantwortlichkeit seitens der Abfallproduzenten;

g) Maximale Reduzierung der zu entsorgenden Abfallmengen;

h) Getrennte Sammlung der verwertbaren, Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung und des Art. 198, Absatz 2, Buchstabe e) des gesetzesvertretenden Dekretes 152/2006 (Verpackungsmaterialien);

i) Getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren, kompostierbaren und gefährlichen Abfällen;

j) Getrennte Sammlung der organischen Abfälle und Verwertung als Qualitätskompost;

## TITOLO I

### DISPOSIZIONI GENERALI

#### Art. 1

##### Indirizzi generali e finalità

1. All'attuazione dei principi generali stabiliti dalle norme vigenti concorrono in via primaria le azioni ed i provvedimenti che consentono di ridurre le quantità dei rifiuti immesse nell'ambiente e la pericolosità dei medesimi nei confronti dell'uomo e dell'ambiente stesso.

2. Il presente regolamento è adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi comunali di cui all'art. 9 della L.P. 26 maggio 2006, n° 4, concernente lo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dalla attuale normativa vigente e dall'approvato piano provinciale di smaltimento dei rifiuti.

a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili grazie all'utilizzo di disposizioni adatte e compatibili con l'ambiente.

b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili.

c) azioni di sensibilizzazione, consulenza ed informazione dei cittadini.

d) attribuzione di contenitori di raccolta individuali ai singoli produttori di rifiuti.

e) predisposizione dei contenitori di raccolta ad opera del cittadino per lo svuotamento degli stessi, per la registrazione delle quantità prodotte nonché minimizzazione della frequenza di prelievo.

f) applicazione di un sistema tariffario in base all'art. 238 del D.Lgs. nr. 152/2006 e all'art. 33 della Legge provinciale n° 4/2006, nonché copertura totale dei costi e maggiore responsabilizzazione dei produttori di rifiuti.

g) riduzione massima della quantità di rifiuti da avviare allo smaltimento.

h) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero accertato, dando la preferenza al metodo di conferimento a centri di raccolta custoditi.

i) rifiuti residuati non devono contenere materiali suscettibili al recupero, residui organici e residui pericolosi.

j) raccolta differenziata dei rifiuti organici e loro riutilizzo sotto forma di compost di qualità, incentivando il compostaggio in

proprio.

k)Getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;

k)raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi.

l)Organisation und Durchführung aller Dienste der Bewirtschaftung jener Abfälle, welche Gegenstand dieser Verordnung sind, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit und Wirtschaftlichkeit, sowie Anwendung einer effizienten und transparenten Verwaltung;

l)organizzazione ed espletamento di tutti i servizi della gestione dei rifiuti, oggetto di questo ordinamento, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.

## **Art. 2**

### **Gegenstand und Inhalt der Verordnung**

1.Gegenständliche Verordnung regelt im einzelnen:

a)die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der häuslichen Abfälle sowie der diesen gleichgesetzten Sonderabfällen sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Müll an den öffentlichen Dienst anliefern;

b)die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung mit Bezug auf die Entfernung, das Einsammeln und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle, die Verbote und Pflichten hinsichtlich der Erzeugung von externen Siedlungsabfällen;

c)die Abgrenzung des Einzugsgebietes, die Richtlinien für dessen Festlegung, die Verfahren betreffend allfällige Änderungen der Richtlinien für die Einführung bzw. für den Sammeldienst der häuslichen Abfälle sowie der diesen gleichgesetzten Sonderabfällen. und schließlich für die Durchführung der Straßenreinigung und der Entfernung der externen Siedlungsabfälle;

d)die Normen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle jenen des Hausmülls gleichgestellt werden;

e)die Bestimmungen für die Beachtung angemessener Grundsätze zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes;

f)die Vorschriften, um bereits an der Quelle die getrennte und geeignete Entsorgung von gefährlichen und nicht gefährlichen Hausmüll und von nicht gefährlichen Sonderabfällen, welche dem Hausmüll gleichgestellt sind, sicherzustellen;

g)die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.

## **Art. 2**

### **Oggetto e contenuti del regolamento**

1.Il presente regolamento disciplina:

a)le modalità di svolgimento dei pubblici servizi di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti.

b)Le modalità di espletamento del pubblico servizio di pulizia stradale inerente all'asporto, alla raccolta ed allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni, i divieti e gli obblighi conseguenti alla produzione di rifiuti urbani esterni.

c)Le delimitazioni, i relativi criteri di definizione, le procedure di eventuali modifiche dei parametri nell'ambito dei quali sono istituiti rispettivamente il servizio di raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati ed il servizio di pulizia stradale ed asporto dei rifiuti urbani esterni.

d)Le norme nonché i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani.

e)Le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela igienico-sanitaria per l'ambiente e la collettività nonché del personale in ogni fase del servizio.

f)Le norme atte a garantire, fin dal loro conferimento, un distinto ed adeguato smaltimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti speciali assimilati ai urbani.

g)I principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia,

## **Art. 3**

### **Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle**

1.Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren

## **Art. 3**

### **Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio**

1.Le disposizioni contenute nel presente ordinamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento

Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des gesetzesvertretenden Dekret 152/2006):  
vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del D.Lgs. 152/2006):

- |  |  |
|--|--|
| a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;   | a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera.  |
| b) radioaktive Abfälle;  | b) i rifiuti radioattivi   |
| c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;  | c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave.   |
| d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen; | d) le carogne ed i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli. |
| e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand;   | e) le acque di scarico, esclusi i rifiuti allo stato liquido.  |
| f) außer Gebrauch befindliche explosive Materialien.   | f) materiali esplosivi in disuso.  |

2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:  
2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque, nel suolo e nel sottosuolo, inoltre sono esclusi dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti:

- |  |  |
|--|--|
| a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz.   | a. ghiaccio, neve, ghiaia, antighiaccio  |
| b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen Ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnten oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten,   | b. oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli,  |
| c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten.  | c. rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto,  |
| d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektiösverdächtig:<br><br>- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung,<br><br>- Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;<br><br>- Abfälle aus Dialysenbehandlung,<br><br>- Abfälle aus Blutbanken. | d. seguenti rifiuti, qualora infettati o sospetti di infezione:<br><br>- Rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche<br><br>- Rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio.<br><br>- Rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi.<br><br>- Rifiuti provenienti dalle banche del sangue. |
| e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Human- und Veterinärambulato-rien und  | e. i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie, ambulatori, ambulatori  |

Tierkliniken:	veterinari e cliniche per animali
-Körperteile und Organe,	-Parti del corpo ed organi.
-Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind,	-Rifiuti che devono essere distrutti secondo le norme vigenti.
-Versuchstiere,	-Animali da laboratorio (cavie).
-Ausscheidungen, die Krankheitskeime übertragen könnten,	-Escrementi che possano trasmettere agenti patogeni.
f)in großen Mengen anfallende und mit Blut oder anderen Körperausscheidungen verunreinigte Abfälle,	f.rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali.
g)Größere Mengen von chemischen Stoffen,	g.sostanze chimiche in grandi quantità.
h)Pflanzenschutzmittel und in der Landwirtschaft verwendete chemische Stoffe,	h.antiparassitari e sostanze chimiche utilizzate in agricoltura.
i)nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile,	i.autoveicoli di ogni tipo fuori uso, nonché rimorchi e parti di autoveicoli.
j)verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial). Unter verunreinigtem Bauschutt versteht man mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Abfallmaterial; der Erzeuger darf dieses Material aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen. Ist eine Dekontaminierung wirtschaftlich nicht zumutbar, muss das besagte Material jedenfalls auf eine ermächtigte und geordnete Deponie gebracht werden,	j.materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo). Il materiale contaminato dei cantieri edili è materiale di rifiuto inquinato da sostanze nocive che il produttore, per motivi di salvaguardia ambientale, non può scaricare come materiale di riempimento nè in cave di ghiaia e simili nè in discariche per inerti. se una decontaminazione è economicamente non sostenibile è necessario prevederne comunque il deposito in discarica controllata e autorizzata.
k)andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind,	k.altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti.
l)Silagefolien aus der Landwirtschaft.	l.fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura
3.Alle gemäß vorhergehendem Absatz oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.	3.Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al comma 1 od in base alle norme specifiche il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio e può usufruire del servizio di terzi.

#### Art. 4

#### Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen

Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten aufgrund der aktuellen gesetzlichen Bestimmungen folgende Definitionen:

a)Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A1 des Landesgesetzes 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss.

#### Art. 4

#### (Attività inerenti allo smaltimento – definizioni)

In relazione alle disposizioni successive ed ai sensi della normativa vigente valgono le seguenti definizioni:

a)rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A1 del D.Lgs. 22/97, e di cui il detentore si disfa o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi.

- b)Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle anfallen (Abfallerzeuger) oder jede Person, die Vorbehandlungen, Mischungen oder sonstige Behandlungen vorgenommen hat, die eine Veränderung der Natur oder der Zusammensetzung der Abfälle bewirken.
- b)produttore: la persona la cui attività ha prodotto rifiuti e la persona che ha effettuato operazioni di pretrattamento o di miscuglio o altre operazioni che hanno mutato la natura o la composizione dei rifiuti.
- c)Besitzer: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden.
- c)detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene.
- d)Bewirtschaftung: die Sammlung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung.
- d)gestione: la raccolta, il trasporto, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura.
- e)Sammlung: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung.
- e)raccolta: l'operazione di prelievo, di cernita e di raggruppamento dei rifiuti per il loro trasporto.
- f)Getrennte Sammlung: jene Sammlung, die es ermöglicht, die Hausabfälle in homogene Materialfraktionen zusammenzustellen, inklusive der organischen Nassfraktion, mit dem Ziel der Wiederverwendung, des Recyclings und der Verwertung von Rohstoffen.
- f)raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee, compresa la frazione organica umida, destinate al riutilizzo, al riciclaggio ed al recupero di materia prima.
- g)Beseitigung: jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes Nr. 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen.
- g)smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale n° 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero.
- h)Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes Nr. 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen.
- h)recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge provinciale n° 4/2006.
- i)Ort der Erzeugung der Abfälle: ein oder mehrere Gebäude, Anlagen oder Infrastrukturf lächen, die innerhalb einer abgegrenzten Fläche miteinander verbunden sind, in denen die Produktionstätigkeiten durchgeführt werden, aus denen die Abfälle anfallen.
- i)luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti.
- j)Zwischenlagerung: Phase der Abfallbeseitigung, welche die Tätigkeiten der Lagerung von Abfällen laut Punkt D15 des Anhanges B des Landesgesetzes 4/2006 umfasst.
- j)deposito preliminare: le attività di smaltimento consistenti nelle operazioni di stoccaggio di rifiuti di cui al punto D15 dell'allegato B della Legge provinciale n° 4/2006.
- k)Ansammlung: Phase der Abfallverwertung, welche die Tätigkeiten der Lagerung von Materialien laut Punkt R13 des Anhanges C des Landesgesetzes Nr. 4/2006 umfasst.
- k)messa in riserva: le attività di recupero consistenti nelle operazioni di stoccaggio di materiali di cui al punto R13 dell'allegato C della Legge provinciale n° 4/2006.

l)Zeitweilige Lagerung: die Lagerung der Abfälle, die vor dem Einsammeln am Ort ihrer Entstehung vorgenommen wird, und zwar unter Einhaltung der von der Landesregierung festgelegten technischen Vorschriften.

l)deposito temporaneo: il raggruppamento dei rifiuti effettuato, prima della raccolta, nel luogo in cui sono prodotti alle seguenti condizioni:

m)Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt.

l)bonifica: ogni intervento di rimozione della fonte inquinante e di quanto dalla stessa contaminato fino al raggiungimento dei valori limite conformi all'utilizzo previsto dall'area.

m)Beseitigung der eigenen Abfälle: die Beseitigung von Abfällen am Ort ihrer Entstehung, mit Ausnahme der Tätigkeiten laut den Punkten D2, D8, D9, D13, D14 und D15 laut Anhang B des Landesgesetzes Nr. 4/2006.

m)autosmaltimento: le attività di smaltimento di rifiuti effettuate nel luogo della loro produzione diverse dalle operazioni di cui ai punti D2, D8, D9, D13, D14 e D15 nell'allegato B della Legge provinciale n° 4/2006.

n)Brennstoff aus Abfall: Brennstoff, der aufgrund der technischen Normen UNI 9903-1 als RDF (Refuse Derived Fuel) von normaler Qualität klassifiziert und unter Berücksichtigung der Rangordnung der möglichen Behandlungen aus Hausmüll und nicht gefährliche Abfällen gewonnen wird, wobei durch die Behandlung die gefährlichen Stoffe für die Verbrennung beseitigt werden und ein angemessener Heizwert gewährleistet wird.

n)combustibile da rifiuti: il combustibile ricavato dai rifiuti urbani mediante trattamento finalizzato all'eliminazione delle sostanze pericolose per la combustione ed a garantire un adeguato potere calorico, e che possiede caratteristiche specificate con apposite norme tecniche.

o)Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion des Hausmülls, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen.

o)compost da rifiuti: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani nel rispetto di apposite norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria, e in particolare a definirne i gradi di qualità.

p)Restmüll: (Rückstände aus Hausmüll): alle vom öffentlichen Dienst entsorgten häuslichen Siedlungsabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des häuslichen Sperrmülls übrig bleiben.

p)Rifiuti domestici residui: i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla raccolta differenziata dei materiali riciclabili, dei rifiuti pericolosi e di quelli ingombranti in origine domestica..

q)Sperrmüll: sperrige Abfälle aus Haushalten, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs das Fassungsvermögen eines Behälters übersteigen oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können.

q)rifiuti ingombranti: rifiuti ingombranti derivanti da impieghi domestici, che non possono essere conferiti nei contenitori o che per la loro natura possono danneggiare i contenitori stessi o rendere difficile il loro svuotamento.

r)Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe.

r)rifiuti provenienti da cantieri edili: materiali di scavo e demolizione prodotti nel corso di costruzione, modifica, demolizione od eliminazione di strutture edili,

s)Organische Küchenabfälle: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann.

s)rifiuti organici provenienti dalle cucine: rifiuti organici di provenienza bestiale o vegetale di origine domestica o aziendale, biodegradabili tramite microorganismi, organismi e enzima viventi nel suolo.

t)Großproduzenten von organischen Abfällen: Produzenten von organischen Küchenabfällen, welche unter folgende Kategorien fallen:

t)Grandi produttori di rifiuti organici: produttori di rifiuti organici delle seguenti categorie:

• Beherbergungsbetriebe, ausgenommen Zimmervermietung

• Esercizi ricettivi, eccettuati gli affittacamere

•Restaurants, Mensen, Kantinen

•Krankenhäuser

•Kasernen

•Bildungshäuser

•Camping

•Groß-,Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln

•Hersteller von Speiseeis

•Hersteller von Nahrungsmitteln

•Ristoranti, mense

•ospedali

•caserme

•centri residenziale di cultura permanente

•campeggi

•vendita al ingrosso, dettaglio e ambulanti di generi alimentari

•produttori di gelato

•produttori di alimentari

#### Art. 5

#### Klassifizierung der Abfälle

Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4, des Landesgesetzes 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:

- gemäß der Herkunft:  
Hausabfälle und Sonderabfälle;
- gemäß der Gefährlichkeit:  
gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.

#### 1.Hausabfälle

a)Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;

b)nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der häuslichen Abfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2006 gleichgestellt sind;

c)Abfälle aus der Straßenreinigung;

d)Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen;

e)pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks und Friedhofsflächen stammen;

f)Abfälle aus der Exhumationen stammen sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) herkommen.

#### 2.Sonderabfälle:

#### Art. 5

#### Classificazione dei rifiuti

Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della legge provinciale n° 4/2006, i rifiuti sono classificati:

- secondo l'origine:  
rifiuti urbani e rifiuti speciali
- secondo le caratteristiche di pericolosità:  
rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi

#### 1.rifiuti urbani

a)i rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti ad uso di civile abitazione.

b)i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi adibiti ad usi diversi da quelli di cui alla lettera a), assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità ai sensi della deliberazione n° 2813 del 23 novembre 2006

c)i rifiuti provenienti dalla pulizia stradale.

d)i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle lacuali e sulle rive dei corsi d'acqua.

e)i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi ed aree cimiteriali.

f)i rifiuti provenienti da esumazioni ed estumulazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).

#### 2.rifiuti speciali



- |   |  |
|---|--|
| a) Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;   | a) i rifiuti da attività agricole e agro-industriali.  |
| b) Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreitet;   | b) i rifiuti derivanti dalle attività di demolizioni, costruzione, nonché i rifiuti pericolosi che derivano dalle attività di scavo.   |
| c) Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;   | c) i rifiuti da lavorazioni industriali  |
| d) Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;  | d) i residui da lavorazioni artigianali  |
| e) Abfälle aus Handelstätigkeiten;  | e) i residui attività commerciali  |
| f) Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;  | f) i rifiuti da attività di servizio.  |
| g) Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen; | g) i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi. |
| h) Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausmüll;  | h) i rifiuti derivati dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani  |
| i) Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;   | i) i rifiuti derivanti da attività sanitarie.  |
| j) beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;   | j) i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti   |
| k) aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen;   | k) i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti  |
| l) Brennstoffe aus Abfall   | l) il combustibile derivato da rifiuti   |

### 3. Gefährliche Abfälle

a) Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A1 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe "20" aufgelistet und mit einem Sternchen "\*" gekennzeichnet sind;

b) Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A1 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen "\*" gekennzeichnet sind.

### 3. Rifiuti pericolosi

a) rifiuti provenienti da civile abitazione, precisati nel gruppo di rifiuti "20" nell'allegato A1 della Legge provinciale n° 4/2006 e contrassegnati con un asterisco "\*";

b) rifiuti non provenienti da civile abitazione, precisati nel rispettivo gruppo di rifiuti a seconda l'attività nell'allegato A1 della Legge provinciale n° 4/2006 e contrassegnati con un asterisco "\*".

## TITEL II

### HAUSMÜLL UND GLEICHGESETZTER SONDERMÜLL

#### Art 6

**Kriterien, nach denen Sondermüll dem Hausmüll gleichgesetzt wird**

#### 1) Rechtsquellen

## TITOLO II

### RIFIUTI URBANI E SPECIALI ASSIMILATI

#### Art. 6

**Criteri per l'assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani**

#### 1) Fonti giuridiche

1. Die gegenständliche Verordnung legt im Sinne des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 und des Beschlusses der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 die qualitativen und quantitativen Kriterien fest, aufgrund welcher die nicht gefährlichen Sonderabfälle dem Hausmüll gleichzustellen sind.

## **2) Sammeldienst auf privatem Grund für einzelne Private**

1. Dieser Absatz regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung auf privatem Grund wie etwa über den Privaten zur Verfügung gestellte Container bzw. Presscontainer erfolgt.

2. Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Konvention gemäß Anhang 1 sind die im Anhang A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche auf privatem Grund abgeholt werden, dem Hausmüll gleichgestellt.

3. Die Konvention gemäß Anhang 1 wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben. Mittels Ausschussbeschluss kann die Unterzeichnung der Konvention an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden, welche mit dem Sammeldienst beauftragt wurden.

4. Die Konvention gemäß Anhang 1 hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anhang A) erforderlich sind.

## **3) An den Recyclinghof oder an das Wertstoffzentrum angelieferte Abfälle**

1. Dieser Absatz regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung am Recyclinghof oder am Wertstoffzentrum erfolgt.

2. Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Konvention gemäß Anhang 2 sind die im Anhang B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt an den Recyclinghof oder an das Wertstoffzentrum angeliefert werden, dem Hausmüll gleichgestellt.

3. Die Konvention gemäß Anhang 2 wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben. Mittels Ausschussbeschluss kann die Unterzeichnung der Konvention an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden, welche mit der Führung der Sammelstelle beauftragt wurden.

4. Die Konvention gemäß Anhang 2 hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der

1. Il presente regolamento disciplina ai sensi della Legge provinciale del 26 maggio 2006, n. 4 e della deliberazione della Giunta provinciale del 23 novembre 2009, n. 2813 i criteri qualitativi e quantitativi sulla base dei quali i rifiuti speciali non pericolosi sono assimilati ai rifiuti urbani.

## **2) Servizio di raccolta su suolo privato per singoli privati**

1. Il presente paragrafo disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani qualora la raccolta avvenga su suolo privato come per esempio a mezzo di container o presse messi a disposizione di privati

2. Previa sottoscrizione di una convenzione ai sensi dell'allegato 1 i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato A raccolti su suolo privato sono equiparati ai rifiuti urbani.

3. La convenzione ai sensi dell'allegato 1 viene sottoscritta fra Comune e impresa interessata. Con delibera di Giunta comunale la sottoscrizione della convenzione può essere delegata anche alla Comunità comprensoriale o ad un altro soggetto incaricato con il servizio di raccolta.

4. La convenzione ai sensi dell'allegato 1 non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità di cambiamenti nell'elenco dei codici rifiuto (allegato A)

## **3) Rifiuti consegnati al centro di riciclaggio o al centro di recupero materiali**

1. Il presente paragrafo disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga al centro di riciclaggio o al centro di recupero materiali.

2. Previa sottoscrizione di una convenzione ai sensi dell'allegato 2 i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato B direttamente conferiti al centro di riciclaggio o al centro di recupero materiali sono equiparati ai rifiuti urbani.

3. La convenzione ai sensi dell'allegato 2 é sottoscritta fra comune e impresa interessata. Con delibera di Giunta comunale la sottoscrizione della convenzione può essere delegata alla Comunità comprensoriale o ad altro soggetto incaricato con la gestione del centro di raccolta.

4. La convenzione ai sensi dell'allegato 2 non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità di cambiamenti nell'elenco dei codici rifiuto (allegato B).

5. **La convenzione ai sensi dell'allegato 2 non é**

Liste der Abfallkennziffern (Anhang B) erforderlich sind.

5. Die Vereinbarung gemäß Anhang 2 ist für die nicht gefährlichen Sonderabfälle, die von Unternehmen an den Recyclinghof bzw. an das Wertstoffzentrum angeliefert werden, nicht notwendig, sofern diese Unternehmen einem Wirtschaftsverband angehören, der das Abkommen gemäß Anhang 3 unterzeichnet hat.

necessaria per i rifiuti speciali non pericolosi conferiti al centro di riciclaggio o centro di recupero dalle imprese appartenenti alle associazioni di categoria firmatarie dell'accordo di cui al modello allegato 3.

#### 4) Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden

1. Dieser Absatz regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung der Abfälle mittels öffentlichem Dienst erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür-zu-Tür-Sammlungen).

2. Die im Anhang C aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind dem Hausmüll gleichgestellt.

#### 4) Rifiuti avviati al recupero

1. Il presente paragrafo disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta dei rifiuti avvenga con servizio pubblico e i rifiuti siano avviati a recupero (per esempio con sistemi a campana, raccolte porta a porta).

2. I rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato C sono equiparati ai rifiuti urbani.

#### 5) Abfälle, die der Entsorgung zugeführt werden

1. Dieser Absatz regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung zugeführt werden.

2. Die im Anhang D aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind dem Hausmüll gleichgestellt. Die darin festgelegte Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, um bis zu 10% erhöht werden.

#### 5) Rifiuti avviati allo smaltimento

1. Il presente paragrafo disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga attraverso raccolta pubblica e i rifiuti prodotti esclusivamente nell'ambito dell'attività siano avviati allo smaltimento.

2. I rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato D sono equiparati ai rifiuti urbani. Le quantità ivi indicate possono essere aumentate fino al 10% per tener conto delle oscillazioni dovute alla produzione delle imprese.

#### 6) Abfälle der Kategorien EAK 190801, EAK 190802 und EAK 19212

1. Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „Sieb- und Rechenrückstände“, „Sandfangrückstände“, „Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 19212) sind dem Hausmüll gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die öffentliche Restmüllsammlung erfasst werden oder im Sinne der CONAI-Vereinbarungen bei der Sortierung und dem Recycling von Verpackungsmaterialien anfallen.

#### 6) Rifiuti delle categorie CER 190801, CER 190802 e CER 19212

1. I rifiuti speciali non pericolosi „vaglio“, „rifiuti dell'eliminazione della sabbia“ e „rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti“ (CER 190801, CER 190802 e CER 19212) sono equiparati ai rifiuti urbani, qualora siano prodotti da impianti pubblici e raccolti dal servizio pubblico di raccolta o se ai sensi delle convenzioni CONAI derivano dalla selezione e/o dal riciclo di imballaggi.

#### 7) Ausnahmen

1. Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Kriterien genehmigen, welche von der Regelung laut Beschluss der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung bildet integrierenden Bestandteil dieser

#### 7) Eccezioni

1. L'ufficio gestione rifiuti può autorizzare criteri di assimilazione in deroga alla deliberazione della Giunta Provinciale del 23 novembre 2009, n. 2813. La relativa autorizzazione é parte integrante del presente regolamento comunale.

Gemeindevorordnung.

#### **Art. 7**

##### **Bezahlung des Abfalltarifes**

1. Die Gemeinde führt die Bewirtschaftung des Hausmülls und des gleichgesetzten Sondermülls gemäß Art. 9 des Landesgesetzes 4/2006 und gemäß Art. 198, Absatz 1, Legislativdekret Nr. 152/2006, in Anwendung des Hoheitsrechtes durch.

2. Die Erzeuger von dem Hausmüll gleichgestellten Sondermüll gemäß Art. 6 dieser Verordnung unterliegen der Pflicht zur Bezahlung des Abfalltarifes.

3. Für diese Abfälle wird, ohne zusätzlich angerechnete Kosten, die Sammlung und Entsorgung durch den normalen öffentlichen Sammeldienst oder mittels weiterer organisationstechnischer Maßnahmen und Einrichtungen der Gemeinde gewährleistet.

4. Die etwaige Unterzeichnung – oder die Aufrechterhaltung – von Verträgen zwischen dem Erzeuger und der Gemeinde zur Entsorgung von Abfällen, die dem Hausmüll gleichgesetzt sind und die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Qualität und Quantität des Hausmülls übersteigen, bringt nicht den Genuss der Gebührenbefreiung mit sich, nachdem der öffentliche Dienst dennoch für die Entsorgung dieser Abfälle ausgelegt sein muss.

5. Die Anwendung der Müllentsorgungsgebühr ist mit der Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühr genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 44 vom 28.11.2001 und nachfolgenden Änderungen geregelt.

#### **Art. 8**

##### **Außerordentliche Einstufung von Abfällen**

In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Erzeugers oder von Amtswegen durch die Gemeinde aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes, einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A, B. und C dem Hausmüll gleichgesetzt sind, als Sondermüll ohne Gleichstellung eingestuft werden.

#### **TITEL III**

##### **GETRENNTE SAMMLUNG**

#### **Art. 9**

##### **Getrennte Sammlung**

1. Mit der getrennten Müllsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:

#### **Art. 7**

##### **Pagamento della tariffa**

1. Il Comune effettua la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti assimilati, ai sensi dell'art. 9, legge provinciale 4/2006 e dell'art. 198, comma 1, D.Lgs.152/2006, in regime di privativa

2. I produttori di rifiuti speciali assimilati ai sensi dell'art. 6 di questo provvedimento sono soggetti al pagamento della tariffa.

3. La raccolta e lo smaltimento di questi rifiuti viene effettuato senza alcun costo aggiuntivo attraverso il servizio di nettezza urbana generale oppure attraverso altre attrezzature e interventi tecnico-organizzativi da parte del Comune

4. L'eventuale sottoscrizione – o rinnovo – di contratti per lo smaltimento di rifiuti assimilati ai rifiuti urbani eccedenti le capacità dell'ordinario servizio di nettezza urbana, sia dal punto di vista della qualità che della quantità, non comporta alcun diritto di esenzione dalla tariffa, dato che il servizio pubblico deve comunque essere dimensionato per lo smaltimento anche dei rifiuti speciali assimilati agli urbani

5. L'applicazione della tariffa è stabilita con regolamento comunale per l'applicazione della tassa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani approvato con delibera consiliare n. 44 dd. 28/11/2001 con successive modifiche

#### **Art. 8**

##### **Classificazione straordinaria dei rifiuti**

In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure, d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, è possibile, di fronte a particolari esigenze operative (come, ad esempio, nel caso di quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario o di organizzazione del servizio, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi dei allegati A, B, e C sono classificati assimilati ai rifiuti urbani.

#### **TITOLO III**

##### **RACCOLTA DIFFERENZIATA**

#### **Art. 9**

##### **Raccolta differenziata**

1. La raccolta differenziata nonché finalizzata a

- c)die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material um wertvolle Ressourcen zu sparen; a)favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;
- d)eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden, bei gleichzeitiger Erreichung eines wirksameren Umweltschutzes; b)ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale assicurando maggiori garanzie di protezione ambientale.
- e)eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle. c)ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.
- 2.Die Gemeinde führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch: 2.Il Comune provvede alla raccolta differenzia dei seguenti tipi di rifiuti:
- a)Papier a)carta
- b)Kartone b)cartone leggero, cartoni
- c)Glas c)vetro
- d)Eisen und Metalle d)ferro e metalli
- e)Kunststoffe (es werden nur einige spezielle Sorten von Kunststoffen, für welche die stoffliche Wiederverwertung gesichert ist, im Recyclinghof gesammelt); e)plastica (vengono raccolto nel centro di raccolta differenziata tipi particolari di plastica per i quali è assicurato il riciclaggio materiale
- f)Reifen f)pneumatici
- g)Elektromüll g)rifiuti elettrici
- h)Bratfette und Speiseöle h)oli e grassi commestibili
- i)Sperrmüll i)rifiuti ingombranti
- j)Holz j)legno
- k)Bauschutt k)rifiuti derivanti da cantieri edili
- l)Organische Küchenabfälle, Grünschnitt l)rifiuti organici da cucina, taglio erba
- m)Gefährlicher Hausmüll m)rifiuti urbani pericolosi
- 3.Die Gemeinde kann weitere getrennte Sammlungen einrichten. 3.Il Comune può istituire ulteriori servizi di raccolta.
- 4.Um die Wirksamkeit der getrennten Müllsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Müllsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei auf die Notwendigkeit der Zusammenarbeit der Bürger besonders hingewiesen wird. 4.Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.
- 5.Die Beteiligung an den getrennten Sammlungen für alle unter Punkt 1 angeführten Abfälle ist für alle Haushalte und für alle Betriebe verpflichtend. 5.Le ordinanze stabiliscono se l'adesione al sistema di raccolta differenziata abbia carattere obbligatorio o facoltativo e per quali categorie sia vincolante.

6. Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Infrastrukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Punkt 1 angeführten Abfälle zu benutzen. Die entsprechenden Strukturen und Dienstleistungen sind:

#### **Strukturen**

- der übergemeindliche Recyclinghof „Mörre“,
- die auf dem Gemeindegebiet verteilten Wertstoffinseln,
- das Wertstoffsammelzentrum der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt
- das Kompostwerk der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt

#### **Dienstleistungen**

- Sammeldienst für Wertstoffe Glas, Papier und Metalle über die im Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffcontainer,
- Sammeldienst für organische Küchenabfälle bei den Produzenten,
- jährliche Sammlung des Sperrmülls bei ausgewiesenen Sammelstellen
- Sammlung der Speiseöle und -fette bei den Betrieben,
- Sammlung von Altbatterien über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter

6. È obbligatorio servirsi delle infrastrutture destinate alla raccolta differenziata per il conferimento di rifiuti riciclabili di cui al punto 1. Le strutture disponibili in tale senso sono:

#### **Strutture**

- il centro di riciclaggio sovracomunale “Mörre”
- le piattaforme di raccolta per rifiuti recuperabili, sparsi in vari punti del territorio comunale,
- il centro di riciclaggio della Comunità comprensoriale Burgraviato
- il centro di compostaggio della Comunità comprensoriale Burgraviato

#### **Servizi**

- servizio di raccolta dei rifiuti riciclabili di carta, vetro e metalli tramite gli appositi contenitori installati sul territorio comunale
- servizio di raccolta presso i produttori dei rifiuti organici da cucina
- raccolta annua dei rifiuti ingombranti nei punti di raccolta definiti
- raccolta degli oli vegetali delle aziende
- raccolta delle pile esauste tramite i contenitori installati nel territorio comunale

7. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf der Basis des neuen Landesabfallplanes und der Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung der Verpackungen und Verpackungsabfälle gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006

7. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale sulla gestione dei rifiuti attualmente in vigore e le disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggio in base al Titolo II della legge provinciale 4/2006

### **TITEL IV**

#### **AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES**

##### **Art. 10**

##### **Art der Führung des Dienstes**

Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:

1. Sammlung und Entsorgung der nicht gefährlichen häuslichen Abfälle sowie der diesen gleichgesetzten Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindevorstandes kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.

### **TITOLO IV**

#### **ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO**

##### **Art. 10**

##### **Forma di gestione del servizio**

Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività e i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti

1. la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati agli urbani tramite il servizio pubblico di raccolta. Con deliberazione della Giunta comunale questo servizio può essere affidato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi.

2.Sammlung und Verwertung von Glas, Papier, Plastik, Speiseölen und Metallen über die Minirecyclinghöfe im Bringsystem. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Der Transport der Abfälle muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

2.Raccolta e recupero di vetro, carta, plastica, oli vegetali e metalli tramite le isole di raccolta dei rifiuti riciclabili nel sistema di conferimento. Le ubicazioni delle isole sono fissate dal Comune. Il trasporto dei rifiuti deve essere effettuato in linea alla normativa vigente.

3.Sammlung und Entsorgung der gefährlichen und nicht gefährlichen häuslichen Abfälle sowie der diesen gleichgesetzten Sonderabfällen über den Recyclinghof der Gemeinde.

3.Raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi nonché dei rifiuti ad essi assimilati, tramite il centro di riciclaggio del Comune.

Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der entsprechenden Genehmigung der Autonomen Provinz Bozen gemäß Art. 25 des Landesgesetzes Nr. 4/2006 zur Annahme von Abfällen Dritter angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. Der Transport der Abfälle muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

Possono essere accettati solamente i rifiuti elencati nella rispettiva autorizzazione della Provincia Autonoma di Bolzano rilasciata ai sensi del art. 25 della Legge provinciale n° 4/2006 per la presa in consegna di rifiuti da terzi. Questo servizio è offerto in sistema di consegna. Il trasporto dei rifiuti deve essere effettuato in linea alla normativa vigente.

4.Entsorgung von Sperrmüll, Flachglas, Altreifen, Grünmüll und Holz über der Recyclinghof „Mörre“ Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.

4.Smaltimento di rifiuti ingombranti, vetro piatto, pneumatici usati, rifiuti erbacei e legno attraverso il centro di riciclaggio "Mörre". Questo servizio è offerto in sistema di consegna.

5.Die Entsorgung des dem Hausmüll nicht gleichgestellten Sondermülls, darf nicht über den öffentlichen Dienst laut Absatz 1 und 2 durchgeführt werden. Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe. Der Transport von Sondermüll muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

5.I rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico, ciò ai sensi del comma 1 e 2. Lo smaltimento di questi rifiuti avviene esclusivamente tramite aziende private o pubblici specializzate. Il trasporto di rifiuti speciali deve comunque essere effettuato in linea alla normativa vigente.

6.Hausmüll und Sonderabfälle, die dem Hausmüll gleichgestellt sind, müssen über den öffentlichen Dienst laut Absatz 1, 2 und 3 entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Qualität und Quantität des Hausmülls überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sondermüll eingestuft.

6.Rifiuti urbani e speciali, assimilati a quelli urbani, devono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico di cui al comma 1, 2 e 3. Eccezioni possono essere fatte qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta viene superata in riferimento a qualità e quantità dei rifiuti urbani. In questo caso i rifiuti saranno classificati come rifiuti speciali.

7.Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.

c)Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il Sindaco può ordinare il ricorso temporaneo o speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente

## Artikel 11

### Häufigkeit der Sammlung

1.Der Abholrhythmus für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie der diesen gleichgesetzten Sonderabfällen gemäß Art. 10 Absatz 1 erfolgt wöchentlich. Änderungen werden von der Gemeinde rechtzeitig bekannt gegeben.

2.Die Minirecyclinghöfe laut Art. 10, Absatz 2, dieser Verordnung sind nur Öffnungszeiten zugänglich und werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert. Bei der Abgabe der Wertstoffe in die Container müssen die Zeiten des aktuellen Gesetzes zu den Maßnahmen gegen Lärmbelästigung eingehalten werden. Zudem ist auf die genaue Trennung der einzelnen Abfallfraktionen (Papier, Glas, Plastik, Speiseöl und

## Articolo 11

### Frequenza della raccolta

1.La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti ad essi assimilati ai sensi dell'art. 10, comma 1, avvengono settimanalmente. Eventuale modifiche sono pubblicizzate dal Comune in tempo utile.

2.Le isole di raccolta dei rifiuti riciclabili di cui all'art. 10, comma 2, di questo regolamento, sono accessibili in orari di apertura e vengono svuotati periodicamente. Per la introduzione dei rifiuti riciclabili nei contenitori devono essere rispettati gli orari della normativa vigente in materia di inquinamento fonico. Inoltre i rifiuti devono essere separati a seconda della loro tipicità (carta, vetro plastica, olio vegetale,

Metalle) zu achten.

metalli).

3.Die Öffnungszeiten zur Annahme der gefährlichen und nicht gefährlichen häuslichen Abfälle sowie der diesen gleichgesetzten Sonderabfällen über den Recyclinghof „Mörre“ gemäß Art. 10 Absatz 3 ist in der Betriebsordnung des jeweiligen Recyclinghofes festgeschrieben. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.

3.L'orario di apertura per la consegna dei rifiuti pericolosi e non pericolosi nonché dei rifiuti speciali ad essi assimilati al centro di riciclaggio "Mörre" di cui all'art. 10, comma 3, di questo regolamento é disciplinato dal regolamento di esercizio del rispettivo centro. Il Regolamento di esercizio é approvato dal Consiglio comunale.

4.Die Annahme der Sonderabfälle gemäß Art. 10 Absatz 4, erfolgt nach den festgelegten Öffnungszeiten der Recyclinghofes „Mörre“.

4.La consegna dei rifiuti speciali di cui all'art. 10, comma 4, di questo regolamento, avviene durante l'orario di apertura come fissata dal centro di riciclaggio "Mörre".

#### **Art. 12**

##### **Einzugsgebiet des öffentlichen Müllsammeldienstes**

1.Der Abholsammeldienst laut Art. 10, Absatz 1 dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden von der Gemeindeverwaltung festgelegt.

2.Die Bewohner müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und den Restmüll sowie die diesem gleichgesetzten Sonderabfälle in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältnissen auf Sammelstellen für Restmüll hinterlegen.

3.Die Sammelstellen laut Absatz 1 befinden sich auf öffentlichem und/oder privatem Grund.

4.Die Minirecyclinghöfe laut Art. 10, Absatz 2 befinden sich auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.

5.Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.

#### **Art. 12**

##### **Perimetro del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio**

1.Il servizio di smaltimento di rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati comprende tutto il territorio comunale. I punti di raccolta vengono stabilite dall'amministrazione comunale.

2.Gli occupanti sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico provvedendo al conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati nei siti appositamente previsti e nei contenitori prescritti.

3.I suddetti punti di raccolta sono ubicati su suolo pubblico e/o privato.

4.Le isole di raccolta dei rifiuti riciclabili di cui all'art. 10, comma 2, di questo regolamento, sono ubicati su suolo pubblico e sparsi per il territorio comunale.

5.Tutti gli abitanti del territorio comunale sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.

#### **Art. 13**

##### **Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgesetzten Sondermülls**

1.Zum Sammeln des Restmülls werden grundsätzlich Müllbehälter verwendet. Ausnahmsweise können Müllsäcke verwendet werden, wenn der Abstand zwischen dem Wohngebäude bzw. Betriebssitz und der Müllsammelstelle mehr als 200 mt beträgt.

3.Es dürfen nur eigens gekennzeichnete Säcke verwendet werden, welche ausschließlich von der Gemeinde zur Verfügung gestellt werden.

4.Bei der Wahl der Standplätze für die Müllbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt

#### **Art. 13**

##### **Raccolta dei rifiuti residui e dei rifiuti speciali assimilati**

2.Per la raccolta dei rifiuti residui vengono utilizzati contenitori. Eccezionalmente possono essere utilizzati sacchetti, se la distanza tra l'abitazione/sede dell'impresa e il punto di raccolta supera i 200 mt.

1.Devono essere usati esclusivamente i sacchetti appositamente contrassegnati e messi a disposizione dal Comune.

2.I luoghi di posizionamento dei contenitori devono essere scelti in modo da evitare, in prossimità di abitazioni e di negozi, odori sgradevoli, rumore e polvere. In particolare i contenitori non devono essere collocati direttamente sotto ed accanto ad aperture finestrate.



werden.

3. Wenn die Müllbehälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.

5. Qualora i contenitori di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini di terreno risp. da aree in uso.

6. Die Privatflächen, die als Standort für die Müllbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benützung fremder Behälter sind untersagt.

6. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.

7. Falls notwendig, müssen die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern schneefrei gehalten und bei Eis mit Splitt bestreut werden. Hierfür hat der Benützer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.

7. Se necessario, gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e cosparsi, in caso di ghiaccio, con ghiaia a cura dell'assegnatario o di una persona incaricata

8. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.

8. I contenitori non possono essere né frugati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso di necessità di ricerche di oggetti smarriti, deve essere informato il personale addetto.

#### **Art. 14**

#### **Abgabe des Restmülls und des diesem gleichgesetzten Sondermülls**

1. Zur Entleerung müssen die Säcke und Behälter zu den Sammelstellen gebracht werden, wobei diese frühestens am Vorabend des Sammeltages zur Entleerung bereitgestellt werden dürfen.

2. Die Säcke müssen ordnungsgemäß verschlossen und ohne Risse zu den Sammelstellen gebracht werden.

3. Die Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen werden. Sie müssen unverschlossen zur Entleerung bereitgestellt und mit einer von der Gemeinde ausgegebenen Plombe versehen werden. Die Behälter müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden.

4. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Säcken oder Behältern zu entsorgen:

a) dem Hausmüll nicht gleichgesetzter Sondermüll;

b) gefährlicher Hausmüll;

c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;

d) Flüssigkeiten jeglicher Beschaffenheit und Menge;

e) brennbare Stoffe;

#### **Art. 14**

#### **Conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati**

1. Per il ritiro ovvero lo svuotamento i sacchetti e i contenitori devono essere portati ai punti di raccolta, al più presto la sera prima del giorno di raccolta.

2. I sacchetti devono essere regolarmente chiusi e, senza danneggiarli, portati al punto di raccolta.

3. I contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave. I contenitori devono essere aperti per lo svuotamento, applicandovi un sigillo distribuito dal Comune. I contenitori stessi devono essere ritirati nella giornata di raccolta e parcheggiati su suolo privato.

4. E' fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei contenitori per rifiuti urbani:

a) rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani.

b) rifiuti urbani pericolosi.

c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.).

d) liquidi di qualsiasi natura e quantità

e) materiali infiammabili.

- |   |   |
|---|---|
| f) warme Asche;   | f) cenere e fuliggine accese o non completamente spente.  |
| g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;  | g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi.                                 |
| h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt; | h) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati |
| i) Organische Küchenabfälle.  | i) rifiuti organici   |
5. Verrottenden, sich zersetzenden Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreuung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.
5. I materiali putrescibili e in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.
6. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel an der Vorderkante mehr als 10 cm geöffnet ist.
6. Non è consentito il sovraccarico dei contenitori. Esso è da constatare qualora il coperchio resta aperto per più di 10 cm.
7. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behältnissen neben den Behältern abzulagern, auch wenn sie in geschlossenen Schutzhüllen verpackt sind.
7. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori in sacchetti diversi da quelli distribuiti dal Comune, anche se confezionati in involucri chiusi.
8. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmitteln in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.
8. È inoltre vietato di pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi tecnici nonché di pressarli a balle prima di introdurli nel contenitore. Ciò per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici in fase di svuotamento dei contenitori da parte dell'automezzo di raccolta.
9. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammelndienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.
9. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei contenitori e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a sporgere denuncia presso il Comune.

**Art. 15**

**Störfälle**

Die zeitweilige Unterbrechung des Sammeldienstes aus gewerkschaftlichen oder aus unvorhersehbaren organisatorischen Gründen gibt kein Anrecht auf Gebührenbefreiung oder -ermäßigung.

**Art. 16**

**Sammlung von Sperrmüll, Grünmüll und organischen Küchenabfällen**

Sperrmüll und Reste von Baum- und Grasschnitt aus Grünflächen, Gemüsegärten und bepflanzten Flächen (als Grünabfälle bezeichnet) sowie von organischen Küchenabfällen können wie folgt entsorgt werden:

**Art. 15**

**Anomalia del servizio**

L'interruzione temporanea del servizio di raccolta per motivi sindacali o per imprevedibili impedimenti organizzativi non comporta esonero o riduzione della tariffa.

**Art. 16**

**Raccolta di rifiuti ingombranti, scarti verdi e rifiuti organici delle cucine**

I rifiuti ingombranti, i residui da potatura e sfalcio dei giardini, orti ed aree alberate costituenti pertinenza di edifici privati (denominati nel loro insieme "scarti verdi") e i rifiuti organici di cucine possono essere smaltiti secondo la seguente procedura:

1. Sperrmüll: kann nur nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht abgegeben werden. Folgende Sammelsysteme sind hierfür vorgesehen:

a) ordentliche Sammlung

- Abgabe beim Recyclinghof (Bringdienst) laut Betriebsordnung des Recyclinghofes;

b) außerordentliche Sammlung:

- jährliche Sammlung im Bringsystem an den ausgewiesenen Sammelstellen.

2. Grünabfälle: können nur nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht abgegeben werden. Folgende Sammelsysteme sind hierfür vorgesehen:

- Abgabe beim Recyclinghof (Bringdienst) laut Betriebsordnung;

3. Organische Küchenabfälle:

a) Der Sammeldienst wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden von der Gemeindeverwaltung festgelegt. Änderungen werden von der Gemeinde rechtzeitig bekannt gegeben.

b) Die organischen Küchenabfälle müssen in eigenen, von der Gemeinde vorgeschriebenen Sammelbehältern (Biotonne) bereitgestellt werden.

c) Von der Biomüllsammlung befreit sind grundsätzlich landwirtschaftliche Betriebe.

#### Art. 17

##### Abgabe von Bauschutt

1. Die Erzeuger von Baustellenabfällen sind angehalten, die wiederverwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Wiederverwertung und/oder Entsorgung zuzuführen.

2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Hausmüll gleichgesetzten Sonderabfällen zu vermischen.

#### Art. 18

##### Abgabe des gefährlicher Hausmülls

1. i rifiuti ingombranti: possono essere consegnati al servizio di raccolta solo previa separazione da parte del produttore e sotto controllo. A questo scopo sono previsti i seguenti sistemi di raccolta:

a) raccolta ordinaria

- conferimento al centro di raccolta differenziata, denominato centro di riciclaggio

b) raccolta straordinaria:

- servizio a pagamento di ritiro "porta a porta" su richiesta dell'utente.

2. rifiuti verdi possono essere consegnati al servizio di raccolta solo previa separazione da parte del produttore e sotto controllo. A questo scopo sono previsti i seguenti sistemi di raccolta:

- conferimento al centro di raccolta differenziata, denominato "centro di riciclaggio"

3. rifiuti organici delle cucine

a) Il servizio di smaltimento di rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati comprende tutto il territorio comunale eccetto gli occupanti o detentori di insediamenti in zone non servite. La corsa e i punti di raccolta sono stabilite da parte del comune. Modifiche sono pubblicizzate dal Comune in tempo utile.

b) I rifiuti organici di cucine devono essere conferiti in appositi contenitori di raccolta predisposti dal Comune.

c) Sono esenti dall'obbligo di raccolta dei rifiuti organici, in linea di principio, le aziende agricole.

#### Art. 17

##### Conferimento dei rifiuti da cantiere edili

1. I produttori di rifiuti dei cantieri edili hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio e rispettivamente in discarica autorizzata i rifiuti non riutilizzabili.

2. Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

#### Art. 18

##### Conferimento dei rifiuti urbani pericolosi

1. Aufgrund der gesetzlichen Zielsetzungen gemäß Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, im speziellen des Art. 2 und des Art. 9, Absatz 2 - Buchstabe d), und im Interesse des Umweltschutzes und der Reduzierung der Gefährlichkeit des Hausmülls, wird die getrennte Sammlung des gefährlichen Hausmülls in der Gemeinde wie folgt durchgeführt:

a. Recyclinghof: Die Abgabe des gefährlichen Hausmülls muss laut bestehender Betriebsordnung des Recyclinghofes „Mörre“ erfolgen.

b. Altbatterien: Batterien und Knopfzellen können bei den Sammelstellen (Verkaufsstellen, Recyclinghof, eigene Behälter usw.) zurückgegeben werden

c. Medikamente: die verfallenen oder nicht verwendeten Medikamente können bei den Apotheken oder beim Recyclinghof abgegeben werden

d. Infektiöse Abfälle: die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) müssen bei den Apotheken abgegeben werden.

1. In base agli scopi fissati dalla normativa di cui alla Legge provinciale del 26 maggio 2006, n° 4, e precisamente l'art. 2 e art. 9, comma 2 – lettera d), e in materia di tutela dell'ambiente nonché al fine di ridurre la pericolosità dei rifiuti urbani, la raccolta dei rifiuti urbani pericolosi nel Comune é gestita nel seguente modo:

a. Centro di riciclaggio: I rifiuti urbani pericolosi devono essere consegnati al centro di riciclaggio “Mörre”.

b. batterie scariche: batterie e pile devono essere conferite nei rispettivi punti di raccolta (rivenditori, centro di raccolta differenziata centro di riciclaggio, appositi contenitori, ecc.).

c. prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici scaduti o inutilizzati devono essere riposti in appositi contenitori collocati presso le farmacie o consegnati al centro di raccolta differenziata centro di riciclaggio,

d. Rifiuti infetti: i rifiuti infetti (siringhe ecc.) devono essere consegnati in farmacia.

#### **Art. 19**

##### **Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes**

Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausmüll und dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle an den jeweiligen Recyclinghof werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt.

#### **Art. 20**

##### **Reinigung der Restmüllbehälter**

Für die Reinigung der Container ist jeder Containerbenutzer selbst verantwortlich. Den hygienischen und sanitären Vorschriften muss aber in jedem Fall Rechnung getragen werden.

#### **Art. 21**

##### **Reinigung der Biotonnen**

Für die Reinigung der Container ist jeder Containerbenutzer selbst verantwortlich. Den hygienischen und sanitären Vorschriften muss aber in jedem Fall Rechnung getragen werden.

#### **Art. 22**

##### **Eigentum der Abfälle**

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Müllsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene

#### **Art. 19**

##### **Utilizzazione centro di riciclaggio**

La consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi assimilati é disciplinata nell'apposito regolamento di esercizio del rispettivo centro di riciclaggio.

#### **Art. 20**

##### **Pulizia dei contenitori**

Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.

#### **Art. 21**

##### **Pulizia dei bidoni per rifiuti organici**

Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.

#### **Art. 22**

##### **Proprietà dei rifiuti**

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene

Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung

considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

#### **Art. 23**

#### **Abfallverminderung**

1. Alle Benutzer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.

2. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die dort abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausmüll anfallt.

#### **Art. 23**

#### **Riduzione dei rifiuti**

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.

2. Lo svolgimento delle attività nelle sedi dei propri uffici e delle proprie strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno di tali strutture e proprietà vengono gestiti ed organizzati dal Comune in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici.

#### **TITEL V**

#### **BESTIMMUNGEN FÜR DIE ENTSORGUNG DER ANDEREN ALS HAUSMÜLL EINGESTUFTEN ABFÄLLE GEMÄSS ART. 4 DES LANDESGESETZES NR. 4/2006**

#### **Art. 25**

#### **Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausmüll eingestufteten Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des Landesgesetzes 4/2006**

Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausmüll eingestufteten Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des Landesgesetzes 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt. Diese Abfälle sind:

1. Abfälle aus der Straßenreinigung,

2. Abfälle jeglicher Natur und Herkunft, welche auf öffentlichen Straßen und Flächen oder auf privaten Straßen und Flächen mit öffentlicher Nutzung oder auf Seestränden oder Flussufern liegen,

3. pflanzlichen Abfälle, welche aus Grünanlagen, wie Gärten und Parks sowie aus Friedhöfen herkommen,

4. Abfälle aus Exhumationen, sowie der weiteren Abfälle, welche aus anderen Friedhofsaktivitäten als jene gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben b), c) und e), Landesgesetz 4/2006 herkommen.

#### **Art. 26**

#### **Straßenreinigungsdienst**

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst. Die Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden von der Gemeinde festgelegt.

#### **TITOLO V**

#### **DISPOSIZIONI RELATIVE ALLO SMALTIMENTO DEGLI ALTRI RIFIUTI CLASSIFICATI URBANI AI SENSI DELL'ART. 4 DELLA LEGGE PROVINCIALE 4/2006**

#### **Art. 25**

#### **Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f), legge provinciale 4/2006**

Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f), legge provinciale 4/2006, vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune oppure tramite appalto a terzi. Detti rifiuti sono:

1. rifiuti provenienti dalla pulizia stradale.

2. rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacuali e sulle rive dei corsi d'acqua.

3. rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi ed aree cimiteriali.

4. rifiuti provenienti da esumazioni nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui all'art. 4, comma 2, lettere b), c) ed e), della legge provinciale 4/2006

#### **Art. 26**

#### **Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)**

1. Il comune provvede al servizio della nettezza urbana. I limiti del territorio entro cui si effettua il servizio di nettezza urbana sono fissati dal Comune.

2.Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche an den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.

2.Nell'ambito del territorio di propria competenza il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.

3.Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benützern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.

3.Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.

4.Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von häuslichen Abfällen und Sperrmüll zu benutzen.

4.E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti

5.Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

5.Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

#### **Art. 27**

##### **Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen**

#### **Art. 27**

##### **Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico**

1.Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen der geltenden Gemeindeverordnung über die Haltung und Führung von Hunden einhalten.

1.Chi conduce cani o altri animali su strade e piazze pubbliche o aperti al pubblico, zone verdi incluse, deve osservare le disposizioni del vigente regolamento comunale per la detenzione e la conduzione di cani.

#### **Art. 28**

##### **Auf- und Abladen von Waren und Material**

#### **Art. 28**

##### **Carico e scarico di materiali e merci**

1.Wenn bei Auf- und Abladen und dem Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzten Flächen Abfälle anfallen, muss, nach Abschluss der Arbeiten, für die Reinigung der betroffenen Flächen gesorgt werden.

1.Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolti su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

2.Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der bezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

2.In caso d'inosservanza, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

#### **Art. 29**

##### **Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen**

#### **Art. 29**

##### **Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico**

1.Wer, unter Benützung öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Flächen, Bau- oder Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt, ist angehalten, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten, die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie frei von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu hinterlassen. Diese Bestimmungen gelten auch bei Straßenarbeiten und bei Realisierung von Infrastrukturen jeglicher Art.

1.Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione/lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere e, rispettivamente, a lasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

2.Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung kann die Reinigung durch die

2.In caso d'inosservanza, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il

Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der bezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen

#### **Art. 30**

##### **Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe**

1. Wer durch den Transport, das Auf- und Abladen von Waren und Materialien die Straßen verunreinigt, ist verpflichtet die verunreinigten Geh- und Fahrwege zu reinigen oder auf eigene Kosten Reinigen zu lassen.

2. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der bezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

#### **Art. 31**

##### **Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben**

8. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.

9. Bei Schließung des Lokals muss die gesamte benützte Fläche vollkommen geräumt werden.

10. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren externe Flächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. "Pizza al taglio") oder Getränken in Dosen, saisonale Kioske u. dgl., üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.

11. Die auf diese Weise gesammelten Abfälle müssen nach den gleichen Bestimmungen, die für die häuslichen Abfälle gelten, abgegeben werden.

12. Bei Nichtbefolgung der in den Absätzen 1, 2, 3 und 4 vorgesehenen Verpflichtung kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der bezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

#### **Art. 30**

##### **Pulizia di marciapiedi e piste ciclabili tramite persone privati e aziende**

1. Chi effettua operazioni di carico, scarico e trasporto di merci e materiali che diano luogo su area pubblica o di uso pubblico alla formazione di rifiuti di qualsiasi natura deve provvedere alla pulizia dell'area o della superficie medesime.

3. In caso d'inosservanza, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

#### **Art. 31**

##### **Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici**

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.

2. Alla chiusura dell'esercizio la superficie occupata o comunque la zona antistante il locale devono essere perfettamente pulite

3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui antistanti superfici, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati

4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani ai sensi del presente ordinamento.

5. In caso d'inosservanza dell'obbligo di cui ai commi 1, 2, 3 e 4, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

### **Art. 32**

#### **Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen**

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen müssen während der Nutzung sauber gehalten und von den Benutzern in sauberem Zustand zurückgegeben werden.

2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benützung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.

3. Jede finanzielle Belastung, die mit der Verstärkung oder mit dem außerordentlichen Einsatz des üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienstes verbunden ist, geht zu Lasten der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

4. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der bezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

### **Art. 33**

#### **Öffentliche Veranstaltungen**

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.

2. Die eventuellen außerordentlichen finanziellen Belastungen, die sich für den öffentlichen Dienst ergeben, werden den Trägern der Veranstaltung mittels Einhebung einer Gebühr angerechnet.

3. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung, kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der bezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

### **Art. 34**

#### **Reinigung der Märkte**

### **Art. 32**

#### **Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti**

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia

2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper, in cui è alloggiato il personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.

3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore, che a questo proposito dovrà versare una cauzione prima di ottenere l'autorizzazione.

4. In caso d'inosservanza, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

### **Art. 33**

#### **Manifestazioni pubbliche**

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al Comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il Comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.

2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere, vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione attraverso l'esazione di una tassa.

3. In caso di inadempienza dell'obbligo di cui al comma 1, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

### **Art. 34**

#### **Pulizia dei mercati**



1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten und jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, ordnungsgemäß entsorgen. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.

2. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung kann die Reinigung und die Entsorgung der Abfälle durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der bezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

#### **Art. 35**

### **Reinigung der nicht bebauten Grundstücke**

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.

2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den obgenannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, die die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verordnung nach vorheriger Aufforderung zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und zur Entfernung und Abfuhr der widerrechtlich abgelagerten Abfälle verpflichtet.

3. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der bezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

#### **TITEL VI**

### **ENTSORGUNG DES NICHT GLEICHGESETZTEN SONDERMÜLLS UND DES GEFÄHRLICHEN SONDERMÜLLS**

#### **Art. 36**

### **Pflichten der Erzeuger von nicht gleichgesetzten gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen**

Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sondermüll, müssen die Entsorgungswege von jenen des Hausmülls getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten laut Landesgesetz 4/2006 vornehmen.

#### **TITEL VII**

### **KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

1. I titolari di concessioni e i proprietari di bancarelle coperte o scoperte site su aree pubbliche o di uso pubblico hanno l'obbligo di tenere pulita la superficie sottostante e prospiciente il loro banco di vendita e di gettare i rifiuti di qualsiasi genere, prodotti nell'esercizio della loro attività, nei contenitori all'uopo predisposti dal servizio di nettezza urbana. In particolare, dovranno attenersi alle norme che regolano la separazione delle diverse frazioni.

4. In caso di inadempienza dell'obbligo di cui al comma 1, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

#### **Art. 35**

### **Pulizia dei terreni non edificati**

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.

2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni non autorizzati, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di ordinanza, previo sollecito, a riportare il terreno nelle condizioni originali e di sgombrare e asportare i rifiuti ammassativi abusivamente.

3. In caso di inadempienza dell'obbligo di cui al comma 1, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

#### **TITOLO VI**

### **SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI NON ASSIMILATI AI RIFIUTI URBANI E DEI RIFIUTI SPECIALI PERICOLOSI**

#### **Art. 36**

### **Obblighi del produttore di rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani e di rifiuti speciali pericolosi e non pericolosi**

1. I produttori di rifiuti speciali non pericolosi non assimilati ai rifiuti urbani e di rifiuti speciali pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta dei rifiuti pubblica e a spese proprie secondo la legge provinciale 4/2006.

#### **TIT. VII**

### **CONTROLLI, DIVIETI E PROVVEDIMENTI**

## Art. 38

### Verbot der widerrechtliche Abfallbeseitigung

1.Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen privaten Flächen wegzuerwerfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben, auch wenn diese in Säcken eingeschlossen oder in Behälter gefasst sind. Dasselbe Verbot gilt auch für Gerinne, Wasserläufe, Gräben, Dämme, Ufer usw.

2.Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen und in Räumen, Herden und Öfen. Gleichfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die örtliche Kanalisation, über fließende und stehende Gewässer oder auf Flächen im allgemeinen.

3.Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre oder umweltmäßige Gründe erfordern, verfügt der Bürgermeister oder die hierfür befugte Behörde mit eigener Verordnung, dass die Betroffenen die angehäuften Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen.

4.Was das Verbot der Ablagerung und die damit verbundenen Pflichten angeht, so wird auf den Art. 16, Absatz 1 des Landesgesetzes 4/2006 verwiesen und den Art. 192 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 152/2006.

5.Das Verbot zur Verbrennung von Abfällen im Freien oder in geschlossenen Räumen ist durch den Art. 16, Absatz 2 des Landesgesetzes 4/2006 geregelt und den Art. 192 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 152/2006.

## Art. 39

### Kontrollen

1.Für die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit wird die Gemeindepolizei sowie das Personal des Gemeindebauhofes und Gemeindesteueramtes eingesetzt. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch mit eigenem Beschluss ernannte Gemeindebeamte bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstausweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.

2.Zwecks Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung haben die Gemeindebeauftragten freien Zutritt zum Privateigentum.

3.Über Ersuchen der Gemeindebeauftragten sind die Erzeuger von Abfällen angehalten, alle Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, über deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.

## Art. 38

### Divieto di abbandono di rifiuti

1.Su tutto il territorio comunale è vietato l'abbandono, lo scarico e il deposito non autorizzato di rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico o su terreni privati di pubblico accesso, anche se chiusi in sacchi o contenuti in recipienti. Lo stesso divieto vale anche per i rii, corsi d'acqua, fossati, dighe, rive, ecc.

2.È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su terreni e in locali sia pubblici che privati. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua e i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.

3.In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, il Sindaco o le autorità competenti hanno facoltà di disporre con propria ordinanza lo sgombero dei rifiuti ammassati entro una determinata scadenza ed a carico degli interessati.

4.Per quanto riguarda il divieto di abbandono e gli obblighi a ciò connesso si fa riferimento all'art. 16 della legge provinciale 4/2006 e all'art. 192 del D.Lgs n. 152/2006

5.Il divieto di combustione di rifiuti all'aperto o in vani chiusi è regolamentato dall' Art. 16 comma 2, legge provinciale 4/2006 e all'art. 192 del D.Lgs n. 152/2006

## Art. 39

### Controlli

1.Per l'attività di sorveglianza e di contestazione vengono incaricati i Vigili Urbani, gli addetti del centro di riciclaggio e il personale dell'Ufficio comunale tributi. Il Comune può avvalersi anche di agenti accertatori individuati con apposita deliberazione, muniti di tesserino di riconoscimento rilasciata dal Comune quale ente titolare delle funzioni di controllo. La tessere deve essere esibita, ove occorra, per dimostrare la qualità di agente accertatore.

2.Agli incaricati del comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private ai fini della verifica dell'osservanza del presente regolamento.

3.Su richiesta dei responsabili comunali del servizio, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.

4. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.

4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

#### **Art. 40**

#### **Art. 40**

##### **Strafen**

##### **Sanzioni**

Die Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der vorliegenden Verordnung angeführten Verbote werden gemäß Art. 43 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006 Nr. 4 wie folgt festgelegt: von € 50,00 bis € 1.000,00. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungen ist in der Anlage E – Verwaltungsstrafen - festgelegt.

Le sanzioni amministrative per le infrazioni di cui al presente regolamento sono applicate e determinate ai sensi dell'art. 43 comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006 come segue: da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato E – sanzioni amministrative.

#### **Art. 41**

#### **Art. 41**

##### **Hinweis**

##### **Rinvio**

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente ordinamento si applicano le disposizioni degli ordinamenti comunali in materia di igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.

#### **Art. 42**

#### **Art. 42**

##### **Inkrafttreten dieser Verordnung**

##### **Entrata in vigore**

1. Die vorliegende Verordnung tritt am 1. Jänner 2012 in Kraft.

1. Il presente ordinamento entra in vigore il 1 gennaio 2012

2. Die Gemeindeverordnung über den Müllentsorgungsdienst genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40/95 vom 22.09.1995 und nachfolgende Änderungen, die Gemeindeverordnung über die Kontrollen und Strafbestimmungen im Bereich Müllentsorgungsdienst genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 33/03 vom 28.11.2003, sowie die Verordnung über die Beseitigung der organischen Abfälle genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 63/05 vom 31.12.2005 werden hiermit vollinhaltlich ersetzt.

2. Il regolamento comunale di smaltimento dei rifiuti urbani approvato con delibera nr. 40/95 dd. 22/09/1995 e successive modifiche, il regolamento comunale sulla vigilanza e sulle sanzioni in tema di servizio di smaltimento dei rifiuti solidi urbani approvato con delibera nr. 33/03 dd. 28/11/2003, e il regolamento sull'eliminazione dei rifiuti organici approvato con delibera nr. 63/05 dd. 31/12/2005 vengono sostituiti integralmente con il presente.

#### **Anlagen**

#### **Allegati**

Anlage A) – Liste der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche auf privatem Grund abgeholt werden.

allegato A) elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani - Rifiuti raccolti su suolo privato

Anlage B) – Liste, der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt an den Recyclinghof, an ein Wertstoffzentrum oder ein Kompostwerk angeliefert werden.

allegato B) – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani – Rifiuti consegnati al centro di riciclaggio, al centro di recupero materiali o all'impianto di compostaggio.

Anlage C) - Liste der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden

allegato C) – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani – Rifiuti avviati al recupero tramite raccolta pubblica.

Anlage D) - Liste der dem Hausmüll gleichgestellten

allegato D) – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani –

Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden. Rifiuti avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica.

Anlage E) – Verwaltungsstrafen.

allegato E) – elenco delle sanzioni amministrative.

Anlage 1) – Konvention für die Sammlung von hausmüllähnlichen Sonderabfällen auf privatem Grund im Sinne des Art. 2, Absatz 1

allegato 1) - convenzione per la raccolta dei rifiuti assimilati agli urbani su suolo privato ai sensi dell'art. 2, comma 1

Anlage 2) – Konvention für die Abgabe von hausmüllähnlichen Sonderabfällen am Recyclinghof im Sinne des Art. 6, Absatz 4 dieser Verordnung.

allegato 2) - convenzione per il conferimento dei rifiuti assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio, ai sensi dell'art. 6, comma 4 di questo regolamento

## Anlage A - Allegato A

Liste der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche auf privatem Grund abgeholt werden.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani, i quali vengono raccolti su suolo privato

	<b>Abfallbeschreibung</b>	<b>Descrizione Rifiuto</b>
<b>15 01</b>	<b>Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)</b>	<b>Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	imballaggi in plastica
15 01 03	Verpackungen aus Holz	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 05	Verbundverpackungen	imballaggi in materiali composti
15 01 06	gemischte Verpackungen	imballaggi in materiali misti
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
15 01 09	Verpackungen aus Textilien	imballaggi in materia tessile
<b>15 02</b>	<b>Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung</b>	<b>assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi</b>
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
<b>20 01</b>	<b>Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)</b>	<b>frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)</b>
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 02	Glas	vetro
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	abbigliamento
20 01 11	Textilien	prodotti tessili
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 01 28	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 27 fallen	vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
20 01 30	Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 29 fallen	detergenti diversi di quelli di cui alla voce 20 01 29
20 10 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 31 fallen	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
20 10 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	plastica
20 01 40	Metalle	metallo
20 01 41	Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiera
20 01 99	sonstige Fraktionen a. n. g.	altre frazioni non specificate altrimenti
<b>20 02</b>	<b>Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)</b>	<b>rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)</b>
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili
20 02 02	Boden und Steine	terra e roccia
20 02 03	andere nicht biologisch abbaubare Abfälle	altri rifiuti non biodegradabili
<b>20 03</b>	<b>Andere Siedlungsabfälle</b>	<b>altri rifiuti urbani</b>
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	rifiuti urbani non differenziati
20 03 02	Marktabfälle	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehrschutt	residui della pulizia stradale
20 03 04	Fäkalschlamm	fanghi delle fosse settiche
20 03 06	Abfälle aus der Kanalreinigung	rifiuti della pulizia delle fognature
20 03 07	Sperrmüll	rifiuti ingombranti
20 03 99	Siedlungsabfälle a. n. g.	rifiuti urbani non specificati altrimenti

## Anlage B - Allegato B

Liste der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt an den Recyclinghof „Mörre“ angeliefert werden

Elenco dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani, i quali possono essere consegnati direttamente o al centro di riciclaggio "Mörre"

	<b>Abfallbeschreibung</b>	<b>Menge / Quantità</b>	<b>Descrizione Rifiuto</b>
<b>15 01</b>	<b>Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)</b>		<b>Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	3 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in vetro
<b>17 01</b>	<b>Beton, Ziegel, Fliesen und Keramik</b>		<b>cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche</b>
17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen	¼ m <sup>3</sup> Tag/giorno ¼ m <sup>3</sup> Jahr/anno	miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle di cui alla voce 17 01 06
<b>20 01</b>	<b>Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)</b>		<b>frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)</b>
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	vetro
20 01 25	Speiseöle und -fette	2 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	oli e grassi alimentari
20 01 28	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 27 fallen	¼ m <sup>3</sup> Tag/giorno ¼ m <sup>3</sup> Jahr/anno	vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	½ m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	3 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	3 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	plastica
20 01 40	Metalle	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	metallo
<b>20 02</b>	<b>Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)</b>		<b>rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)</b>
20 02 01	kompostierbare Abfälle	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
<b>20 03</b>	<b>Andere Siedlungsabfälle</b>		<b>altri rifiuti urbani</b>
20 03 07	Sperrmüll	3 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	rifiuti ingombranti

## Anlage C - Allegato C

Liste der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden  
 Elenco dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani, i quali sono raccolti tramite servizio pubblico e destinati al riciclaggio

	<b>Abfallbeschreibung</b>	<b>Descrizione Rifiuto</b>
<b>15 01</b>	<b>Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)</b>	<b>Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	imballaggi in plastica
15 01 03	Verpackungen aus Holz	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 05	Verbundverpackungen	imballaggi in materiali composti
15 01 06	gemischte Verpackungen	imballaggi in materiali misti
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
15 01 09	Verpackungen aus Textilien	imballaggi in materia tessile
<b>15 02</b>	<b>Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung</b>	<b>assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi</b>
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
<b>20 01</b>	<b>Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)</b>	<b>frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)</b>
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 02	Glas	vetro
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	abbigliamento
20 01 11	Textilien	prodotti tessili
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 01 28	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 27 fallen	vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
20 01 30	Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 29 fallen	detergenti diversi di quelli di cui alla voce 20 01 29
20 0132	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 31 fallen	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	plastica
20 01 40	Metalle	metallo
20 01 41	Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiere

20 01 99	sonstige Fraktionen a. n. g.	altre frazioni non specificate altrimenti
<b>20 02</b>	<b>Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)</b>	<b>rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)</b>
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili
20 02 02	Boden und Steine	terra e roccia
20 02 03	andere nicht biologisch abbaubare Abfälle	altri rifiuti non biodegradabili
<b>20 03</b>	<b>Andere Siedlungsabfälle</b>	<b>altri rifiuti urbani</b>
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	rifiuti urbani non differenziati
20 03 02	Marktabfälle	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehricht	residui della pulizia stradale
20 03 04	Fäkalschlamm	fanghi delle fosse settiche
20 03 06	Abfälle aus der Kanalreinigung	rifiuti della pulizia delle fognature
20 03 07	Sperrmüll	rifiuti ingombranti
20 03 99	Siedlungsabfälle a. n. g.	rifiuti urbani non specificati altrimenti



## Anlage D- Allegato D

Liste der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden

Elenco dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani, i quali sono raccolti tramite servizio pubblico e destinati allo smaltimento

	<b>Abfallbeschreibung</b>	<b>Menge / Quantità KG / kg</b>	<b>Descrizione Rifiuto</b>
<b>01 04</b>	<b>Abfälle aus der physikalischen und chemischen Weiterverarbeitung von nichtmetallhaltigen Bodenschätzen</b>		<b>rifiuti prodotti da trattamenti chimici e fisici di minerali non metalliferi</b>
01 04 13	Abfälle aus Steinmetz- und -sägearbeiten mit Ausnahme derjenigen, die unter 01 04 07 fallen	200	rifiuti prodotti dalla lavorazione della pietra, diversi da quelli di cui alla voce 01 04 07
<b>02 01</b>	<b>Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei</b>		<b>rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquicoltura, selvicoltura, caccia e pesca</b>
02 01 02	Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen	300	fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia
02 01 04	Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen)	300	rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
02 01 09	Abfälle von Chemikalien für die Landwirtschaft mit Ausnahme derjenigen, die unter 02 01 08 fallen	100	rifiuti agrochimici diversi da quelli della voce 02 01 08
02 01 10	Metallabfälle		rifiuti metallici
<b>02 02</b>	<b>Abfälle aus der Zubereitung und Verarbeitung von Fleisch, Fisch und anderen Nahrungsmitteln tierischen Ursprungs</b>		<b>rifiuti della preparazione e del trattamento di carne, pesce ed altri alimenti di origine animale</b>
02 02 03	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe	2.500	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
<b>02 03</b>	<b>Abfälle aus der Zubereitung und Verarbeitung von Obst, Gemüse, Getreide, Speiseölen, Kakao, Kaffee, Tee und Tabak, aus der Konservenherstellung, der Herstellung von Hefe und Hefeextrakt sowie der Zubereitung und Fermentierung von Melasse</b>		<b>rifiuti della preparazione e del trattamento di frutta, verdura, cereali, oli alimentari, cacao, caffè, té e tabacco; della produzione di conserve alimentari; della produzione di lievito ed estratto di lievito; della preparazione e fermentazione di melassa</b>
02 03 04	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe	1.000	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
<b>02 05</b>	<b>Abfälle aus der Milchverarbeitung</b>		<b>rifiuti dell'industria lattiero-casearia</b>
02 05 01	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe	200	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
<b>02 06</b>	<b>Abfälle aus der Herstellung von Back- und Süßwaren</b>		<b>rifiuti dell'industria dolciaria e della panificazione</b>
02 06 01	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe	500	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
<b>02 07</b>	<b>Abfälle aus der Herstellung von alkoholischen und alkoholfreien Getränken (ohne Kaffee, Tee und Kakao)</b>		<b>rifiuti della produzione di bevande alcoliche ed analcoliche (tranne caffè, té e cacao)</b>
02 07 01	Abfälle aus der Wäsche, Reinigung und mechanischen Zerkleinerung des Rohmaterials	100	rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima
02 07 02	Abfälle aus der Alkoholdistillation	100	rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche
02 07 04	für Verzehr oder Verarbeitung ungeeignete Stoffe	100	scarti inutilizzabili per il consumo o la trasformazione
<b>06 03</b>	<b>Abfälle aus HZVA von Salzen, Salzlösungen und Metalloxiden</b>		<b>rifiuti della produzione , formulazione, fornitura ed uso di sali, loro soluzioni e ossidi metallici</b>
06 03 14	feste Salze und Lösungen mit Ausnahme derjenigen, die unter 06 03 11 und 06 03 13 fallen	50	sali e loro soluzioni, diversi da quelli di cui alle voci 06 03 11 e 06 03 13
<b>07 02</b>	<b>Abfälle aus HZVA von Kunststoffen, synthetischem Gummi und Kunstfasern</b>		<b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali</b>

07 02 17	siliconhaltige Abfälle, andere als die in 07 02 16 genannten	500	rifiuti contenenti silicone diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16
<b>08 03</b>	<b>Abfälle aus HZVA von Druckfarben</b>		<b>rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa</b>
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	500	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
<b>09 01</b>	<b>Abfälle aus der fotografischen Industrie</b>		<b>rifiuti dell'industria fotografica</b>
09 01 07	Filme und fotografische Papiere, die Silber oder Silberverbindungen enthalten	100	carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento
09 01 08	Filme und fotografische Papiere, die kein Silber oder Silberverbindungen enthalten	100	carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento
<b>15 01</b>	<b>Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)</b>		<b>Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)</b>
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	250.000	imballaggi in plastica
<b>15 02</b>	<b>Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung</b>		<b>assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi</b>
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	500	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
<b>16 01</b>	<b>Altfahrzeuge verschiedener Verkehrsträger (einschließlich mobiler Maschinen) und Abfälle aus der Demontage von Altfahrzeugen sowie der Fahrzeugwartung (außer 13, 14, 16 06 und 16 08)</b>		<b>veicoli fuori uso appartenenti a diversi modi di trasporto (comprese le macchine mobili non stradali) e rifiuti prodotti dallo smantellamento di veicoli fuori uso e dalla manutenzione di veicoli (tranne 13, 14, 16 06 e 16 08)</b>
16 01 03	Altreifen	10 Stück/pezzi	pneumatici fuori uso
<b>17 06</b>	<b>Dämmmaterial und asbesthaltige Baustoffe</b>		<b>materiali isolanti e materiali da costruzione contenenti amianto</b>
17 06 04	Dämmmaterial mit Ausnahme desjenigen das unter 17 06 01 und 17 06 03 fallen	500	materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
<b>17 08</b>	<b>Baustoffe auf Gipsbasis</b>		<b>materiali da costruzione a base di gesso</b>
17 08 02	Baustoffe auf Gipsbasis mit Ausnahme derjenigen die unter 17 08 01 fallen	500	materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
<b>20 01</b>	<b>Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15 01)</b>		<b>frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)</b>
20 01 28	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze mit Ausnahme derjenigen die unter 20 01 27 fallen	500	vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 20 01 27
20 01 30	Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen die unter 20 01 29 fallen	500	detergenti diversi da quelli di cui alla voce 20 01 29
20 01 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen die unter 20 01 31 fallen	100	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 20 01 31
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen die unter 20 01 33 fallen	100	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 41	Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen	100	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiere
<b>20 03</b>	<b>Andere Siedlungsabfälle</b>		<b>altri rifiuti urbani</b>
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	400.000	rifiuti urbani non differenziati
20 03 02	Marktabfälle	200	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehrsicht	500	residui della pulizia stradale
20 03 07	Sperrmüll	5.000	rifiuti ingombranti

## Anlage E

### HINWEIS ZU ART.40 – STRAFEN

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Verbote.

	<b>Übertretung</b>	<b>Mindest- strafe</b>	<b>Höchst- strafe</b>
a	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen den nicht gefährlichen Hausmüll illegal zu entsorgen.	172,00	516,00
b	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen den gefährlichen Hausmüll illegal zu entsorgen.	172,00	1.000,00
c	Nicht gefährlichen Hausmüll über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	516,00
d	Gefährlichen Hausmüll über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	1.000,00
f	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung des Hausmülls zu halten.	172,00	516,00
g	gefährlichen Hausmüll vermischt mit anderem Müll abzuliefern.	172,00	516,00
h	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen.	172,00	516,00
i	die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern.	52,00	516,00
j	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benützen.	52,00	516,00
k	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen.	52,00	516,00
l	die Müllbehälter zu beschmieren und/oder zu beschädigen.	52,00	516,00
m	den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern.	52,00	516,00
n	an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen.	52,00	516,00
o	von einer Müllpresse Gebrauch zu machen.	172,00	1.000,00
p	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen.	52,00	516,00
q	öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Hausmüll zu verunreinigen.	172,00	516,00
r	öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Hausmüll zu verunreinigen.	172,00	1.000,00

## Allegato E

### RIFERIMENTO ALL'ART. 40 – SANZIONI

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	<b>Violazioni</b>	<b>sanzione minima</b>	<b>sanzione massima</b>
a	smaltire illegalmente rifiuti urbani non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato.	172,00	516,00
b	smaltire illegalmente rifiuti urbani pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato.	172,00	1.000,00
c	smaltire rifiuti urbani non pericolosi attraverso la fognatura.	172,00	516,00
d	smaltire rifiuti urbani pericolosi attraverso la fognatura.	172,00	1.000,00
f	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti.	172,00	516,00
g	conferire rifiuti urbani pericolosi assieme ai restanti rifiuti.	172,00	516,00
h	contravvenire al principio di privativa comunale.	172,00	516,00
i	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento.	52,00	516,00
j	utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti.	52,00	516,00
k	gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali comunque tali da danneggiare i contenitori stessi.	52,00	516,00
l	imbrattare e/o danneggiare i contenitori.	52,00	516,00
m	spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio.	52,00	516,00
n	esporre il sacchetto ovvero il bidoncino nei giorni in cui non viene effettuata la raccolta.	52,00	516,00
o	far utilizzo di una pressa per compattare i rifiuti urbani.	172,00	1.000,00
p	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate.	52,00	516,00
q	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti urbani non pericolosi.	172,00	516,00
r	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti urbani pericolosi.	172,00	1.000,00

## Anhang 1

### ABKOMMEN für die Sammlung von hausmüllähnlichen Sonderabfällen auf privatem Grund im Sinne des Art. 2, Absatz 1

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates Nr. \_\_\_\_\_ vom \_\_\_\_\_, mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge dem Hausmüll gleichgestellt wurden;

Festgestellt, dass die hausmüllähnlichen Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern, in der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle, welche integrierender Bestandteil dieses Abkommen ist, angeführt sind;

dies vorausgeschickt wird von

der Gemeinde/bevollmächtigtes Subjekt \_\_\_\_\_  
in der Person des gesetzlichen Vertreters \_\_\_\_\_  
mit rechtl. Sitz in \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_  
Gemeinde \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Steuerkodex \_\_\_\_\_ MwSt. \_\_\_\_\_

und

der Firma (Name oder Bezeichnung) \_\_\_\_\_  
in der Person des gesetzlichen Vertreters \_\_\_\_\_  
mit rechtl. Sitz in \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_  
Gemeinde \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Steuerkodex \_\_\_\_\_ MwSt. \_\_\_\_\_  
Ausgeübte Tätigkeit \_\_\_\_\_

folgendes Abkommen für die Sammlung der beim Entstehungsort nachfolgend anfallenden Abfälle unterzeichnet:

Beschreibung:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Abfallkennziffer:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

angenommene Jahresmenge im Durchschnitt: (Ton) \_\_\_\_\_

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

Sammelsystem:

container

presscontainer

anderes

DER KONVENTIONIERTER

DIE GEMEINDE/BEVOLLMÄCHTIGTES SUBJEKT

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN: (von der Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft oder bevollmächtigtes Subjekt festgelegt)

**Allegato 1**

**CONVENZIONE per la raccolta dei rifiuti assimilati agli urbani su suolo privato ai sensi dell'art. 2, comma 1**

Vista la deliberazione del C.C. n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ il Comune di \_\_\_\_\_ con la quale si è provveduto all'assimilazione per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani;

Che le tipologie di rifiuti speciali assimilabili agli urbani ed i relativi codici CER sono quelli descritti nel elenco del regolamento comunale per la gestione dei rifiuti urbani che costituisce parte integrante della presente convenzione;

tutto ciò premesso

il Comune/Soggetto delegato \_\_\_\_\_  
nella persona del legale rappresentante \_\_\_\_\_  
con sede in \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Cap \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ P.IVA \_\_\_\_\_

e

La Ditta (Denominazione o Ragione sociale) \_\_\_\_\_  
nella persona del legale rappresentante \_\_\_\_\_  
con sede legale in \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Cap \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ P.IVA \_\_\_\_\_  
esercente l'attività di \_\_\_\_\_

stipulano

la seguente Convenzione per la raccolta presso il luogo di produzione situato in \_\_\_\_\_  
dei seguenti rifiuti

Descrizione:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

identificati con il CODICE EUROPEO RIFIUTI:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Quantitativo annuo medio presunto: (Ton) \_\_\_\_\_

Provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

tipologia di raccolta:

o container

o presscontainer

o altro

II CONVENZIONATO

IL COMUNE/SOGGETTO DELEGATO

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite da Comune, Comunità Comprensoriale o Soggetto delegato)

## Anlage 2

### **ABKOMMEN für die Abgabe von hausmüllähnlichen Sonderabfällen am Recyclinghof „Mörre“ im Sinne des Art. 2, Absatz 2**

Nach Einsichtnahme in den Artikel 188 des GvD Nr. 152/2006

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 3056 vom 27.05.2009, die gemäß [L.G. 26. Mai 2006, Nr. 4](#) für den Betrieb des Recyclinghofes „Mörre“ in St. Leonhard in Passeier, Mörre 40 ausgestellt wurde;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates Nr. \_\_\_\_\_ vom \_\_\_\_\_, mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge dem Hausmüll gleichgestellt wurden;

Festgestellt, dass die hausmüllähnlichen Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern, welche am Recyclinghof abgegeben werden können, in der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle, welche integrierender Bestandteil dieses Abkommen ist, angeführt sind;

dies vorausgeschickt wird von

der Gemeinde/bevollmächtigtes Subjekt \_\_\_\_\_  
in der Person des gesetzlichen Vertreters \_\_\_\_\_  
mit rechtlichem Sitz in \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_  
Gemeinde \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Steuerkodex \_\_\_\_\_ MwSt. \_\_\_\_\_

und

der Firma (Name oder Bezeichnung) \_\_\_\_\_  
in der Person des gesetzlichen Vertreters \_\_\_\_\_  
mit rechtlichen Sitz in \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_  
Gemeinde \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Steuerkodex \_\_\_\_\_ MwSt. \_\_\_\_\_  
Ausgeübte Tätigkeit \_\_\_\_\_

folgendes Abkommen für die Sammlung der beim Entstehungsort anfallenden Abfälle an den Recyclinghof unterzeichnet:

Beschreibung:

---

---

---

---

Abfallkennziffer:

---

---

---

---

angenommene Jahresmenge im Durchschnitt: (Ton) \_\_\_\_\_  
Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):  
Sammelsystem:  
o container  
o presscontainer  
o anderes

DER KONVENTIONIERTER

DIE GEMEINDE/BEVOLLMÄCHTIGTES SUBJEKT

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN: (von der Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft oder bevollmächtigtes Subjekt)

**Allegato 2**

**CONVENZIONE per il conferimento dei rifiuti assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio "Mörre" ai sensi dell'art. 2, comma 2**

Visto l'art. 188 del Dlgs. n. 152/2006

Vista l'autorizzazione della Provincia di Bolzano nr. 3056 del 27/05/2009 ai sensi della [legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4](#) alla gestione del centro di riciclaggio "Mörre" sita in San Leonardo in Passiria Via Mora 40;  
Vista la deliberazione del C.C. n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ il Comune di \_\_\_\_\_ con la quale si è provveduto all'assimilazione per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani;

Che le tipologie di rifiuti speciali assimilabili agli urbani, ammesse nel centro di riciclaggio ed i relativi codici CER sono quelli descritti nel elenco del regolamento comunale per la gestione dei rifiuti urbani che costituisce parte integrante della presente convenzione;

tutto ciò premesso

il Comune/Soggetto delegato \_\_\_\_\_  
nella persona del legale rappresentante \_\_\_\_\_  
con sede in \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Cap \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ P.IVA \_\_\_\_\_

e

La Ditta (Denominazione o Ragione sociale) \_\_\_\_\_  
nella persona del legale rappresentante \_\_\_\_\_  
con sede legale in \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Cap \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ P.IVA \_\_\_\_\_  
esercitante l'attività di \_\_\_\_\_

stipulano

la seguente Convenzione per il conferimento presso il centro di riciclaggio dei seguenti rifiuti

Descrizione:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

identificati con il CODICE EUROPEO RIFIUTI:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Quantitativo annuo medio presunto: (Ton) \_\_\_\_\_

Provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

\_\_\_\_\_

trasportato:

o in conto proprio - Iscrizione Albo Ambientale n° \_\_\_\_\_

IL CONVENZIONATO

IL COMUNE/SOGGETTO DELEGATO

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite da Comune, Comunità Comprensoriale o Soggetto delegato)



### Anhang 3

#### Abkommen für die Anlieferung von Abfällen an die Recyclinghöfe im Sinne des Art. 3, Abs. 5

Dieses Abkommen gilt für die Anlieferung der in den jeweiligen Bestimmungen (Ermächtigung der Verwertungs- und Entsorgungsanlage, Betriebsordnung, Gemeindemüllordnung und dgl.) angeführten Abfälle und unter den darin angeführten Bedingungen an die Recyclinghöfe:

Dies vorausgeschickt wird zwischen

dem Gemeindenverband \_\_\_\_\_  
in der Person des gesetzlichen Vertreters \_\_\_\_\_  
mit rechtlichem Sitz in \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_  
Gemeinde \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Steuerkodex \_\_\_\_\_ MwSt. \_\_\_\_\_

und

dem Verband (Name oder Bezeichnung) \_\_\_\_\_  
in der Person des gesetzlichen Vertreters \_\_\_\_\_  
mit rechtlichem Sitz in \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_  
Gemeinde \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Steuerkodex \_\_\_\_\_ MwSt. \_\_\_\_\_  
Ausgeübte Tätigkeit \_\_\_\_\_

Das Abkommen ist nur gültig für die Anlieferung der nachfolgend aufgelisteten Abfälle, die innerhalb der Anlieferungsgemeinde erzeugt werden.

	<b>Abfallbeschreibung</b>	<b>Descrizione Rifiuto</b>
<b>15 01</b>	<b>Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)</b>	<b>Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	imballaggi in plastica
15 01 03	Verpackungen aus Holz	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
<b>20 01</b>	<b>Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)</b>	<b>frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)</b>
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 02	Glas	vetro
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	plastica
20 01 40	Metalle	metallo
<b>20 02</b>	<b>Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)</b>	<b>rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)</b>
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili
20 02 02	Boden und Steine	terra e roccia
<b>20 03</b>	<b>Andere Siedlungsabfälle</b>	<b>altri rifiuti urbani</b>
20 03 07	Sperrmüll	rifiuti ingombranti

Für die Anlieferung müssen die im Anhang B dieser Verordnung angeführten Mengen berücksichtigt werden. Es dürfen nur die durch die eigene Tätigkeit erzeugten Abfälle angeliefert werden.

Für den Verband \_\_\_\_\_

Für den Gemeindenverband \_\_\_\_\_

## Allegato C

### Accordo per il conferimento dei rifiuti presso i centri di riciclaggio ai sensi dell'art. 3, comma 5

Questo accordo vale per il conferimento delle tipologie di rifiuto previsti nelle disposizioni correnti (Autorizzazione dell'impianto di recupero o smaltimento, regolamento dell'impianto, regolamento comunale, e similari) secondo le modalità ivi previste, presso i centri di riciclaggio:

Ciò premesso viene stipulata un accordo tra:

Il Consorzio dei Comuni \_\_\_\_\_  
Nella persona del rappresentante legale \_\_\_\_\_  
con sede legale in \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Cap \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ P. IVA \_\_\_\_\_

e

La Associazione di Categoria \_\_\_\_\_  
nella persona del legale rappresentante \_\_\_\_\_  
con sede legale in \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Cap \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ P. IVA \_\_\_\_\_

L'accordo è valido solo per il conferimento dei rifiuti di cui alla seguente lista prodotti all'interno del comune di conferimento

	<b>Abfallbeschreibung</b>	<b>Descrizione Rifiuto</b>
<b>15 01</b>	<b>Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)</b>	<b>Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	imballaggi in plastica
15 01 03	Verpackungen aus Holz	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
<b>20 01</b>	<b>Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)</b>	<b>frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)</b>
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 02	Glas	vetro
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	plastica
20 01 40	Metalle	metallo
<b>20 02</b>	<b>Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)</b>	<b>rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)</b>
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili
20 02 02	Boden und Steine	terra e roccia
<b>20 03</b>	<b>Andere Siedlungsabfälle</b>	<b>altri rifiuti urbani</b>
20 03 07	Sperrmüll	rifiuti ingombranti

Per il conferimento devono essere rispettati i quantitativi di cui all'allegato B del presente regolamento. Sono ammessi al conferimento solo i rifiuti prodotti esclusivamente dalla propria attività.

L'associazione di Categoria \_\_\_\_\_

Il consorzio dei Comuni \_\_\_\_\_